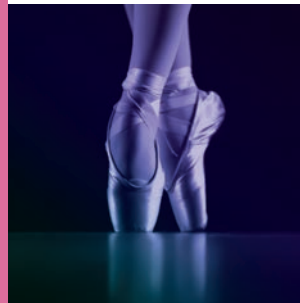




# LA NUCÍA

ESPAÑOL  
ENGLISH

CULTURA CULTURE



[www.lanucia.es](http://www.lanucia.es)



# LA NUCÍA

## PASIÓN POR LAS ARTES

## PASSION FOR THE ARTS

**ES** El viajero que llega a La Nucía descubre un municipio que linda con varios de la Marina Baixa, una comarca de grandes contrastes, de hermosas playas y de montañas sorprendentes.

Practicar deporte es una de las opciones para cualquier visitante de La Nucía, donde la Ciudad Deportiva destaca internacionalmente, premiada en Bruselas, en la sede del Parlamento Europeo por ACES Europa -Asociación de las Capitales Europeas del Deporte- como “Mejor Villa Europea del Deporte de todos los tiempos”.

La Nucía ofrece más posibilidades para el turista. Gastronomía, visita al Casco Antiguo, recorridos por senderos y otras entre las que destaca la oferta cultural con un gran espacio de artes escénicas como es el Auditori de la Mediterrània que a su vez se relaciona con otros centros de La Nucía como la Seu Universitària, el CEM El Captivador o Centro de Estudio Medioambiental de La Nucía, todo ello de gran atractivo turístico, y otros espacios como el histórico Teatre El Sindicat, o un espacio polivalente al aire libre como Auditori de Les Nits.

Auditori de la Mediterrània ofrece para residentes y turistas de numerosas nacionalidades, actuaciones de ballet, danza, música y teatro con intérpretes y figuras internacionales de trayectoria reconocida; apoya y estrena experiencias profesionales y otras jóvenes de música, teatro y danza y también de escuelas de artes escénicas con sede en el mismo auditorio. Entre las vinculaciones artísticas establecidas destacan, por los premios conseguidos, la Orquesta de Jóvenes de la Provincia de Alicante, ganadora en tres ocasiones del Festival Summa Cum Laude de Viena y el grupo de teatro Gaudint Teatre premiado como uno de los mejores grupos de teatro joven de España.

**EN** The traveller who arrives in La Nucía discovers a beautiful town bordering several other municipalities in La Marina Baixa, a region of great contrasts, with nice beaches and amazing mountains.

Practising sport is one of the options for any visitor to La Nucía. The City of Sports, known internationally, has recently received the award of “Best European Town of Sport of all time” at the European Parliament in Brussels. This award has been granted by ACES EUROPE – The European Capitals and Cities of Sport Federation-

The town offers a wide variety of possibilities for the tourist. A rich and varied gastronomy, guided visits to the Old Part of the Town, beautiful routes through natural paths and also a wide cultural offer in the Music Hall Auditori de la Mediterrània. This centre collaborates with other cultural spaces existing in the town such as the Seu Universitària, the CEM El Captivador (Environmental Educational Centre), the Local Theatre El Sindicat or the open air Auditori de Les Nits. All of them have a great importance from a tourist point of view.

The Auditori de la Mediterrània offers a great variety of activities for residents and for tourists of different nationalities: ballet performances, dance, music and theatre with actors, actresses and prominent international figures. This cultural space also supports new professional experiences carried out by young artists in the fields of music, theatre and dance, and it serves as a place to promote Schools of Performing Arts with their head office in the Auditori itself. Among the artistic relations established, the following are worth mentioning because of the awards they have received: the Youth Orchestra of the province of Alicante, winner on three occasions of the Festival Summa Cum Laude of Viena and the Theatre Group Gaudint Teatre, which has been considered as one of the best groups of Youth Theatre in Spain.



# AUDITORI DE LA MEDITERRÀNIA

## AUDITORIUM



**ES** Auditori de la Mediterrània es un centro de cultura y de artes escénicas que ha puesto en el mapa de la cultura española y valenciana a La Nucía por toda la trayectoria desarrollada por este auditorio y centro cultural.

Espacio joven abierto a los espectadores internacionales desde el año 2007. Ha acogido más de 1.000 actos y actuaciones artísticas en su escenario principal en sus primeros doce años de vida. Y ha recibido en su primera década más de un millón de espectadores y usuarios en el Auditorio y en el Centro Cultural.

Este Auditorio demuestra su versatilidad acogiendo y generando propuestas escénicas tan variadas que recorren las artes escénicas con intérpretes reconocidos y también con jóvenes talentos.

**EN** Auditori de la Mediterrània is a culture and performing arts centre that has placed La Nucia on the map of Spanish and Valencian culture throughout the career developed by this auditorium and cultural center.

A young space open to international spectators since 2007. In its first twelve years of life has welcomed more than 1.000 acts and artistic performances in its main stage and more than one million both spectators and users in the Auditorium and Cultural Centre.

This Auditorium shows its versatility accepting and generating such diverse scenic proposals with recognized performers and also with young talents.



A  
U  
D  
I  
T  
O  
R  
I

# EVENTOS EVENTS

**ES** Auditori de la Mediterrània es un centro de arte y cultura abierto al mundo y un espacio de emociones que trascienden más allá de lo que ocurre en el escenario.

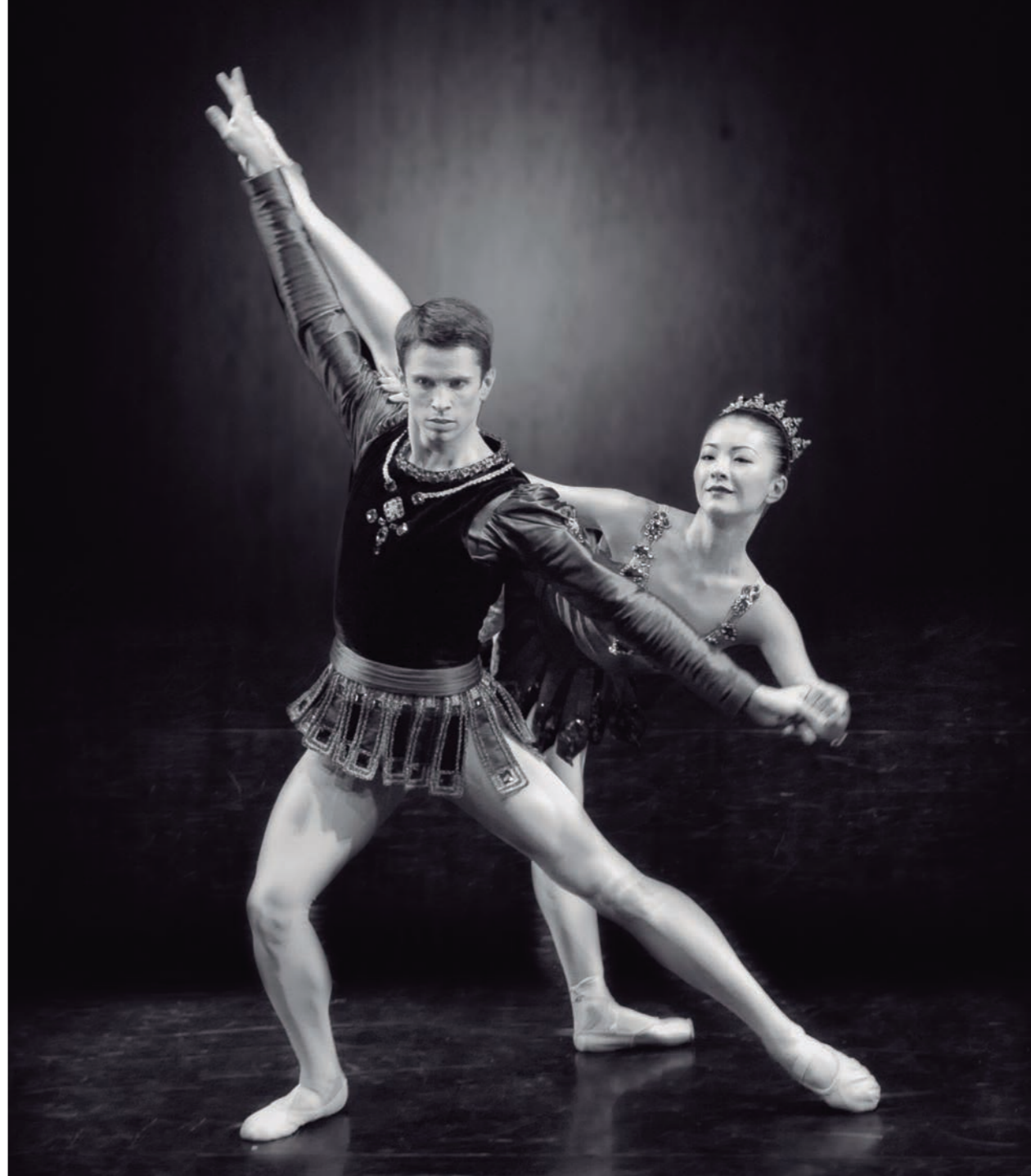
Las actuaciones de música clásica y de otros estilos, incluyendo el rock, junto a las de teatro, danza, ballet, sin olvidar las artes cinematográficas, se van sucediendo en el escenario del Auditori de la Mediterrània convertido en un centro no solo de representación sino también de creación, ensayos, producción y estrenos.

El turista encuentra nombres célebres que han pasado por esta sala, intérpretes de la Orquestas Filarmónicas de Berlín y Viena, Scala de Milán; solistas, directores y voces destacadas, estrellas del Royal Ballet, directores de orquesta como Yaron Traub, grandes solistas internacionales, la mezzosoprano Nancy Fabiola Herrera y estrenos absolutos de rock como Rhapsody of Queen.

**EN** Auditori de la Mediterrània is an art and culture centre open to the world, and a space of emotions that goes beyond what is happening on stage.

The successive performances of classical music and other styles, like rock, theater, dance, ballet, and also the cinematographic arts on the stage of Auditori de la Mediterrània, turn it into a center not only performing but also of creation, rehearsals, production and premieres.

The tourist finds famous names that have performing here in this theatre, performers of the Philharmonic Orchestras of Berlin and Vienna, Scala of Milan; soloists, directors and outstanding voices, main figures of the Royal Ballet, orchestra conductors as Yaron Traub, great international soloists, the mezzosoprano Nancy Fabiola Herrera and absolute premieres of rock as Rhapsody of Queen.



# EVENTOS EVENTS



**ES** La pasión por las artes nos lleva al mundo de las emociones, de las grandes interpretaciones y de las grandes obras; comedias que hacen reír, dramas intensos; música que remueve todo; danza que todo lo expresa.

Los intérpretes que han pasado por este escenario han elevado el valor del arte escénico cuando las emociones han brotado e inundado la sala.

Lola Herrera, una de las mejores actrices españolas, ha actuado varias veces en este escenario, y es, en el X Aniversario del Auditori de la Mediterrània, un símbolo para esta sala por sus palabras desde el escenario deseando que se cumplan 20, 30 años, más, siempre con el apoyo de los espectadores y es también un ejemplo por su compromiso con la interpretación que compartimos profundamente.



**EN** Our passion for the arts takes us to the world of emotions and also to the world of great performances and great plays. Comedies, which make everyone laugh, intense dramas, music which arouses strong emotions and dance which expresses almost everything.

All the artists who have performed on this stage have reached their art to its highest point, bringing out deep emotions in the public attending.

Lola Herrera, one of the best Spanish actresses ever, has performed several times on this stage, becoming a very important figure on the 10th Anniversary of the Auditori de la Mediterrània. She has always supported the world of arts with her words and actions. From the stage, she raised her voice to wish the Auditori a happy anniversary and many more happy years, 20 or 30 years more at least, always with the public's support. Lola Herrera has always been involved in the promotion of acting, a commitment which we deeply share.



# CENTRO CULTURAL DE LA MEDITERRÀNIA

## CULTURAL CENTRE



**ES** Auditori i Centre Cultural de la Mediterrània ofereix al turista exposicions d'art i fotografia de destacades figures, i també de nous creadors. En els primers 12 anys de trajectòria d'aquest complex cultural s'han organitzat més de 150 exposicions.

I per al visitant la Biblioteca Municipal situada al mateix complex de l'Auditori de la Mediterrània ofereix una panoràmica sorprenent des de La Nucia de Polop de la Marina i de Callosa d'en Sarrià i la possibilitat d'un temps de relax i lectura especial.

Assí mateix, el Centre Cultural és seu d'escoles d'art, dansa, música, joves talents de piano, teatre, cursos i jornades especials per a totes les edats.

**EN** The Auditori and Centre Cultural de la Mediterrània offer the tourist art and photography exhibitions, some of them by prominent artists and others by new creative artists. In its first twelve years of existence, this cultural complex has hosted more than one hundred and fifty exhibitions.

The visitor to the Municipal Library, located at the same complex of the Auditorium, will have the chance to enjoy an amazing panoramic view of the towns of Polop and Callosa d'en Sarrià and a special relax and reading time.

The Cultural Centre is also the central office of the Schools of Art, Dance, Music, young PianoTalents, Theatre, courses and special sessions for all ages.



# SEU UNIVERSITÀRIA

## SEAT OF THE UNIVERSITY

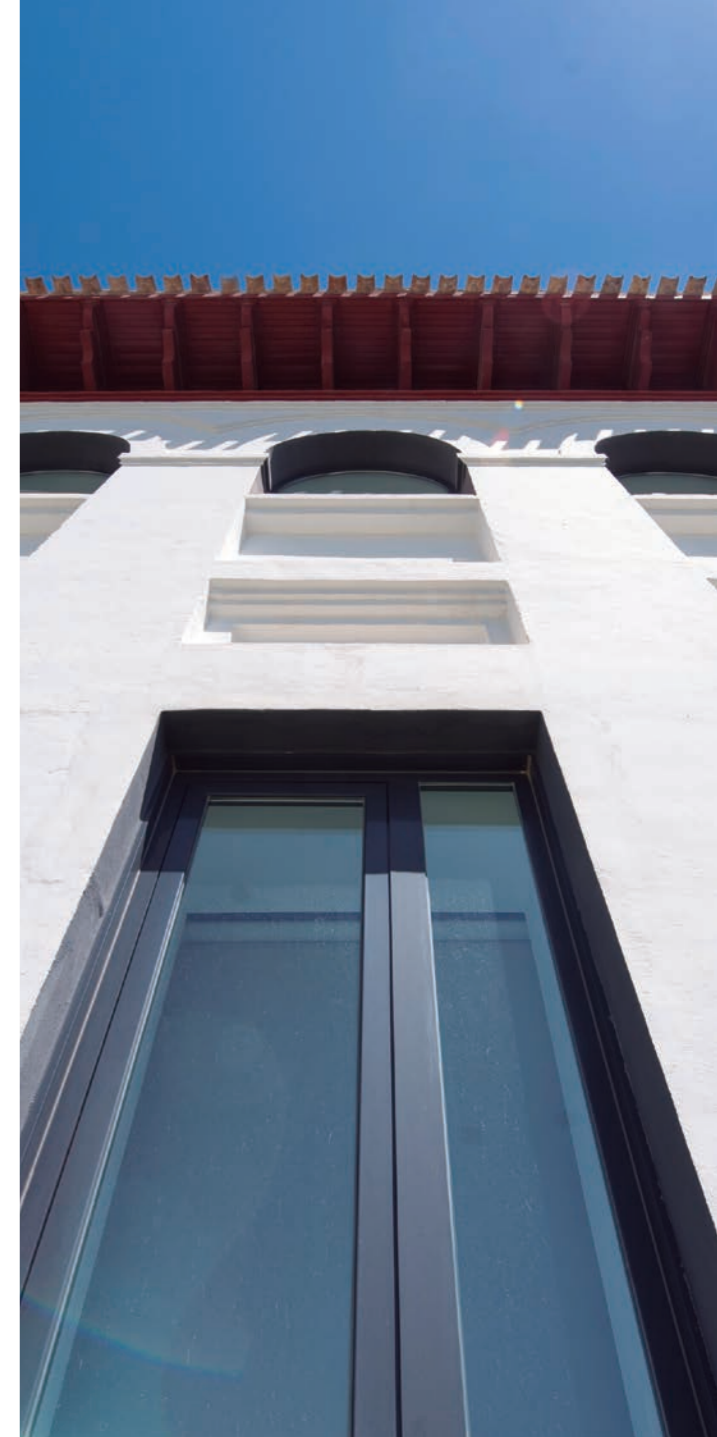


**ES** La Seu Universit ria de La Nuc a vinculada a la Universidad de Alicante es un centro de encuentro universitario, actividad científica internacional y también un edificio de atractivo turístico. Y lo es por la intervención arquitectónica que transforma en 2007, un colegio de la II República Española, construido en los años 30 del siglo XX, en un edificio actual con una atrevida y elogiada intervención del arquitecto José Luis Campos que sorprende al visitante.

Acoge seminarios, congresos, jornadas y actividades variadas de la Universidad de Alicante, al ser su sede, y del Ayuntamiento de La Nuc a; en relación con universidades del mundo, como el reciente convenio de colaboración firmado con la Universidad de California. La sede se creó por la actividad ya existente como el histórico "Curs de Socioling stica", convertido en un referente e iniciado en 1987.

**EN** The Seu Universit ria of La Nuc a, linked to the University of Alicante, is a university meeting centre, with international scientific activity and also an architecturally attractive building. In 2007 it underwent significant architectural changes, which changed a school from the 2nd Spanish Republic, built in the 1930s, into a modern building thanks to the work done by the architect José Luis Campos, a daring work praised by a lot of people, which surprises the visitor.

As it is the Central Office of the University of Alicante, hosts seminars, congresses, workshops and different activities in collaboration with La Nuc a Town Hall. This entity also works together with different universities of the whole world. Recently, a collaboration agreement has been signed with the University of California. The origin of this cultural space lies on the famous *Course of Sociolinguistics*, which started in 1987, becoming a referent.



# CENTRO DE ESTUDIOS MEDIOAMBIENTALES

## CENTRE FOR ENVIRONMENTAL STUDIES



**ES** El Centro Educativo Medioambiental (CEM) El Captivador de La Nucía, creado por el Ayuntamiento de La Nucía, cuenta con la colaboración de la Universidad de Alicante. En un entorno campestre permite acercar la naturaleza y la historia mediterránea, especialmente de La Nucía, a todos sus visitantes.

El complejo se encuentra en el Tossal del Captivador integrado en una zona verde municipal con gran presencia de arbolado en más de 15.000 metros cuadrados.

Entre la oferta del CEM para visitantes de todas las edades figura el Museo Etnológico José Soler, el Arboretum, la Colección Bibliográfica del Doctor José Soler sobre Sant Vicent Ferrer, El Captivador y una red de senderos que conecta El Captivador con el casco urbano de La Nucía; precisamente el CEM está ubicado muy cerca de la Ermita de Sant Vicent que data de 1803.

**EN** The Environmental Educational Centre (CEM) El Captivador, built by La Nucía Town Hall, works in collaboration with the University of Alicante. This educational centre brings nature and Mediterranean History, La Nucía's speciality, closer to visitors.

The complex is located at El Tossal del Captivador integrated in a green municipal area with a great number of trees and an extension of more than 15,000 square metres.

The CEM offers a wide variety of places to visit inside its facilities; they are suitable for all ages. Among them, the following are worth mentioning; the Ethnological Museum José Soler, the Arboretum, a biographical collection of Sant Vicent Ferrer belonging to the Doctor José Soler and a network of paths which connects El Captivador with the Old Part of the town. The CEM is located very near the Ermita de Sant Vicent, dating from 1803.





# ESPACIOS CULTURALES CULTURAL SPACES



**ES** Teatre El Sindicat es el escenario histórico de La Nucía, el teatro de principios del siglo XX que daba vida a gran parte de la oferta cultural antes de la construcción en 2007 del Auditori de la Mediterrània. Con cerca de 200 butacas frente a las 600 del nuevo auditorio permite la celebración de actos y actuaciones de menor formato. El contraste entre las dos salas, entre lo histórico y lo moderno, las hace más atractivas a ambas.

Auditori de Les Nits, creado en 2007, es un espacio polivalente, una plaza pública, un mirador turístico de la Marina Baixa para contemplar las montañas y los municipios cercanos a La Nucía. Es también un escenario de eventos y actuaciones al aire libre, especialmente las de Festes d'Agost de La Nucía, unas fiestas que tanto divierten a los nucieros y a los turistas que las visitan.

La programación del Auditori i Centre Cultural de la Mediterrània también pisa la calle y parte de los eventos se celebran al aire libre, como la Feria del Libro de Intercambio en abril en la Plaça de l'Almàssera; o las proyecciones veraniegas de cine familiar y de cortometrajes de autor la Plaça dels Músics.

La colaboración con otros eventos, organizados por varias concejalías de La Nucía, como el Día Internacional de La Nucía o la Feria de Navidad permite a los jóvenes de las Escuelas del Auditori de la Mediterrània actuar en otros espacios. Y, por otra parte, agrupaciones como Unió Musical La Nucía, con sede en el mismo auditorio actúan en espacios turísticos como la Plaça Major en momentos tan señalados como el domingo anterior a les Festes d'Agost o Fiestas de Agosto de La Nucía.

**EN** *El Sindicat* is the historical scene of La Nucía, the theatre of the beginning of the 20th Century, which was the most important cultural centre in the town, before the construction of the Auditori de la Mediterrània in 2007. This theatre has approximately 200 seats compared with the 600 seats of the new Auditorium. In it, smaller events or performances are usually organised. The great contrast between both centres, between ancient and modern, make them both even more attractive.

The *Auditori de Les Nits*, built in 2007, is a multipurpose space, a public square and a tourist viewpoint of la Marina Baixa to contemplate the spectacular views of the mountains and of the nearby towns. It is also an open-air stage, offering an impressive number of outdoor events, but above all the *Festes d'Agost de La Nucía*, a real pleasure for everyone, Nucieros and tourists.

Some of the activities and events organised at the Auditori and Centre Cultural de la Mediterrània take place outdoors, for example the Exchange Book Fair, which is held in the *Plaça de l'Almàssera* in April or the Summer Outdoor Cinema in *Plaça dels Músics*: family films and auteur short films are screened there.

Other events organised by different Municipal Departments in the Town Hall such as La Nucía International Day or the Christmas Fair offer the young students of the Schools of Auditori de la Mediterrània the possibility to perform in other centres. And, on the other hand, musical associations, such as the Unió Musical La Nucía, with its central Office in the Auditori itself, perform in tourist points such as the Main Square in some of the most important events of the year as for example the Sunday previous to the *Festes d'Agost de La Nucía* (local main festivities).



# PASIÓN POR LAS ARTES PASSION FOR THE ARTS

**ES** Con emocionado agradecimiento a todos los intérpretes, parte de ellos en esta composición fotográfica, y a todos los espectadores de tantas nacionalidades que tanto quieren y apoyan al Auditori de la Mediterrània.

**EN** With an excited grateful to all the performers, part of them in this photographic collage, and to all the spectators of so many nationalities who love and support our Auditorium.





DIPUTACIÓN  
DE ALICANTE



Patronato Provincial de Turismo  
de la Costa Blanca  
Tel. +34 965230160  
Fax. +34 965230155  
turismo@costablanca.org  
www.costablanca.org



Oficina de turismo de La Nucía  
Tel. +34 96610 10 98  
turismo@lanucia.es  
www.lanucia.es  
www.lanuciaturistica.com

